RINIA FORCE E MADHE E REVOLUCIONIT DHE E NDËRTIMIT SOCIALIST

BOTIM I KOMITETIT QENDROR TË BRPSH

PUBLISHED BY THE CENTRAL COMMITTEE OF THE LYUA

PUBLIE PAR LE COMITE CENTRAL DE L'UJTA

RINIA,
FORCË E MADHE E REVOLUCIONIT
DHE E NDËRTIMIT SOCIALIST

THE YOUTH,
A GREAT FORCE OF THE REVOLUTION
AND SOCIALIST CONSTRUCTION

LA JEUNESSE,
UNE GRANDE FORCE DE LA REVOLUTION
ET DE L'EDIFICATION SOCIALISTE

PKSH

«Partia, populli dhe të gjithë ne, shokët e brezit të luftës, në emër të çlirimit të Atdheut, e kemi parë rininë heroike të vendit tonë të përfytet me armikun duke përbuzur edhe vdekjen, sepse pa këtë luftë nuk mund të fitohej liria e të vendosej pushteti i popullit tonë, e kemi parë të shkojë nga aksioni në aksion, të ndërtojë rrugë e ura, fabrika e kombinate, të ngrejë diga të hidroçentraleve për t'i dhënë vendit dritë, të thajë moçale, të ngjitet kodrave e maleve për t'i dhënë popullit bukë, të ulet në bangat e shkollave dhe të universitetit për të mësuar e për të përvetësuar dijet e kulturën, shkencën e teknikën, sepse Shqipëria e re kërkon dituri. Në çdo front lufte e pune që Partia e ka thirrur rininë, kjo i është përgjigjur me dinamizmin e moshës, me entuziazëm të lartë, me hov revolucianar, me gatishmëri të plotë, me vendosmëri komuniste».

ENVER HOXHA

«The Party, the people and all of us, the comrades of the war generation, have seen the heroic youth of our country grapple with the enemy and defy death for the liberation of the Homeland, because without this struggle freedom could not be won and our people's state power could not be established, we have seen it take part in various mass actions, build bridges and roads, factories and combines, dams for hydro-power stations to give light to the country, drain marshes, take to the hills and mountains to ensure the bread of the people, sit on the benches of schools and the university to learn and master knowledge and culture, science and technique, for new Albania needs knowledge. With the dynamism of their age, with their ardent enthusiasm, with their revolutionary drive and full readiness, with their communist determination the youth have responded to the call of the Party to work and fight on every front of work and struggle».

ENVER HOXHA

«Le Parti, le peuple, ainsi que nous autres, les camarades de la génération de la lutte, au nom de la libération de la Patrie, nous avons vu la jeunesse héroïque de notre pays affronter l'ennemi en faisant fi de la mort même, car sans cette lutte il n'aurait pas été possible de conquérir la liberté et instaurer le pouvoir du peuple, nous l'avons vue cette jeunesse aller d'une action à l'autre, construire des routes et des ponts, des usines et des combinats, élever les barrages des centrales hydro-électriques, assécher des marais, gravir les collines et les montagnes pour donner du pain au peuple, s'asseoir sur les bancs des écoles et de l'Université pour apprendre et assimiler le savoir et la culture, la science et la technique, car l'Albanie nouvelle a besoin d'hommes instruits. A chaque front de la lutte et du travail dont le Parti l'a appelée, la jeunesse a répondu avec le dynamisme propre à son âge, avec un enthousiasme débordant, avec un élan révolutionnaire, avec un empressement sans égal, avec une fermeté communiste.»

ENVER HOXHA

Shtëpia ku u themelua Partia Komuniste Shqipëtare më 8 Nëntor 1941.

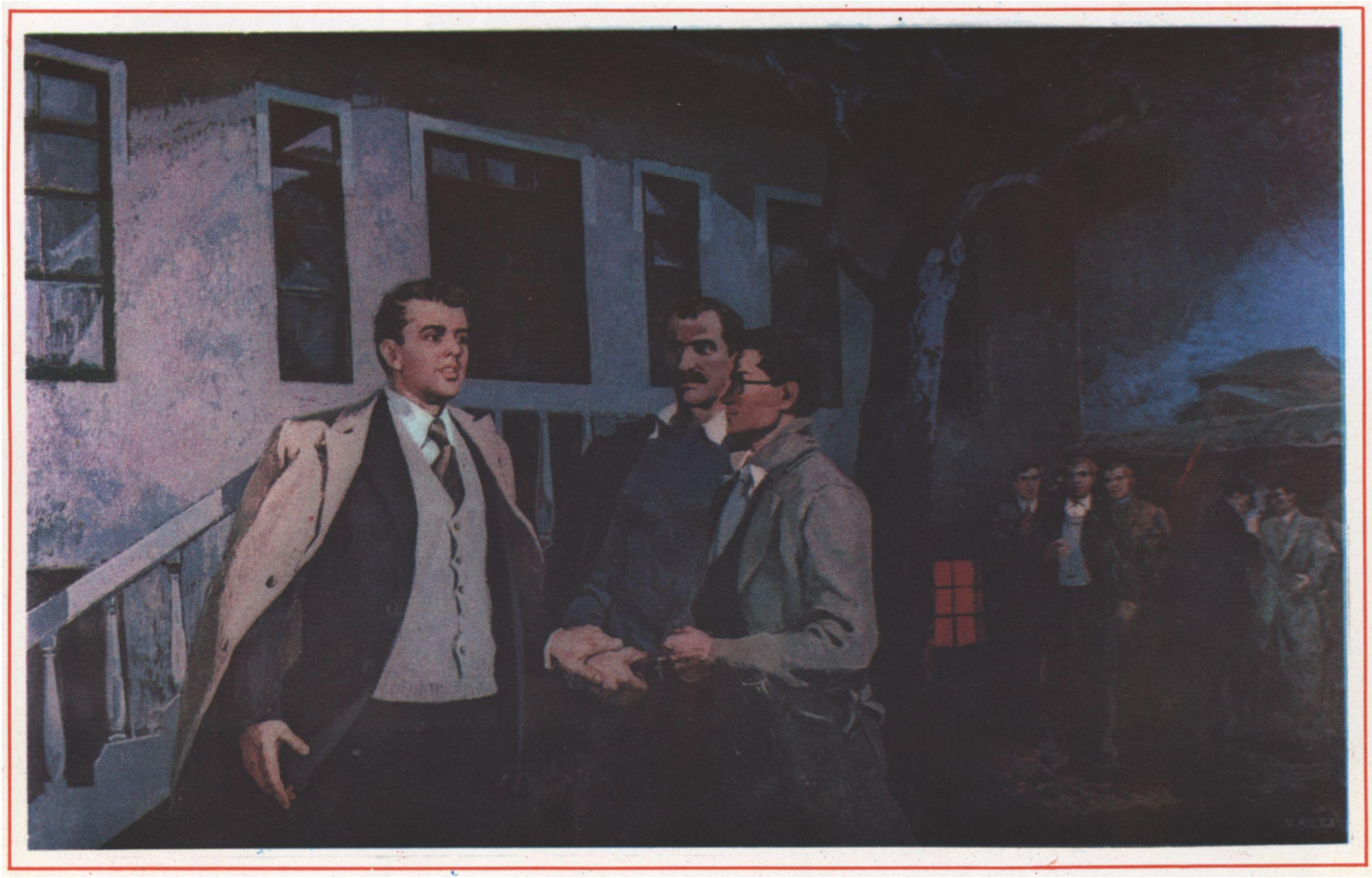
The house where the Albanian Communist Party was founded on November 8, 1941,

(La maison où fut fondé le Parti Communiste d'Albanie le 8 novembre 1941).

Themelimi i Partisë Komuniste më 8 Nëntor 1941, nga shoku Enver Hoxha hapi një epokë të re në historinë e popullit shqiptar. Me krijimin e saj, populli kishte një udhëheqje të sigurtë që do ta çonte në çlirimin kombëtar e shoqëror.

The founding of the Communist Party on November 8, 1941, by Comrade Enver Hoxha opened a new epoch in the history of the Albanian people. With the Party at the head, the people had a reliable leadership which would lead them to national and social liberation.

La fondation du Parti Communiste d'Albanie le 8 novembre 1941 par le camarade Enver Hoxha a ouvert une nouvelle époque dans l'histoire du peuple albanais. La création du Parti a permis au peuple d'avoir un guide sûr qui le conduirait à la libération nationale et sociale.



Vetëm tri javë pas themelimit të Partisë, u krijua organizata e Rinisë Komuniste Shqiptare, që u bë krahu i djathtë i saj në të gjitha etapat e zhvillrmit të revolucionit popullor.

Rinia Shqiptare qe e para që iu përgjigj thirrjes së Partisë Komuniste të Shqipërisë për të shpëtuar Atdheun nga kthetrat e fashizmit dhe mbushi njësitet partizane duke treguar shembuj të pavdekshëm heroizmi.

Only three weeks after the founding of the Party the Albanian Communist Youth Organization was set up and became the right hand of the Party in all the stages of the development of the people's revolution.

The Albanian youth were the first to respond to the call of the Albanian Communist Party to save the Homeland from the clutches of fascism and to fill the ranks of the partisan units, displaying examples of unprecedented heroism.

Trois semaines seulement après la fondation du Parti, était créée la Jeunesse Communiste Albanaise, qui devint le bras droit du Parti dans toutes les étapes de la révolution populaire.

La jeunesse albanaise fut la première à répondre à l'appel du Parti Communiste d'Albanie pour affranchir la Patrie de la tyrannie du fascisme en remplissant les détachements de partisans et faisant preuve d'un héroïsme sans précédent.

Shoku Enver Hoxha pritet me gëzim e entuziazëm nga delegatët e Kongresit.

With joy and enthusiasm the delegates of the Congress welcome Comrade Enver Hoxha.

Le camarade Enver Hoxha est accueilli avec joie et enthousiasme par les délégués du Congrès.

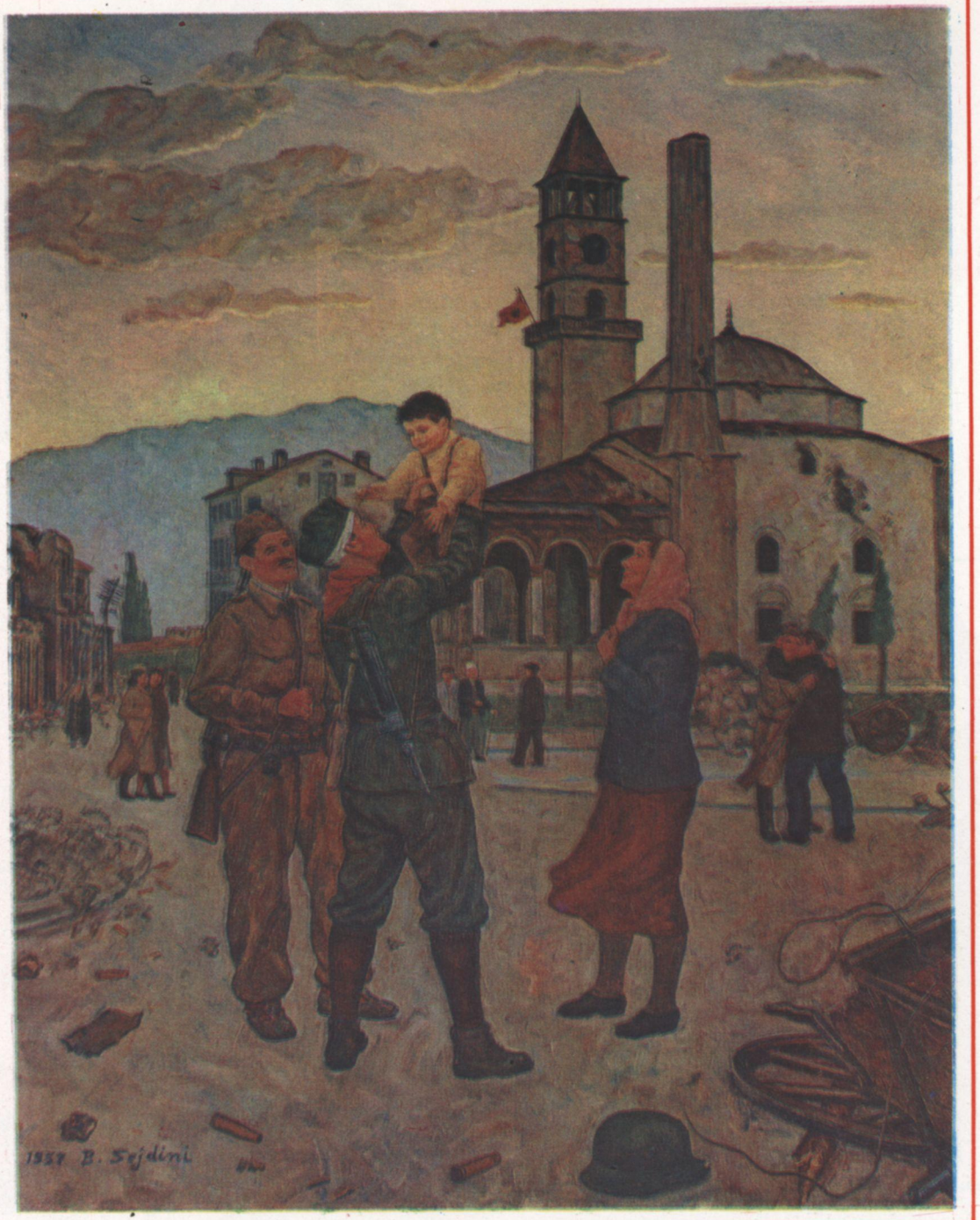
Shoku Ramiz Alia duke diskutuor në Kongres.
Comrade Ramiz Alia speaking at the Congress.
Le camarade Ramiz Alia intervenant au Congrès.

Pamje nga punimet e Kongresit të Helmësit.
View of the proceedings of the Congress at Helmës.
Une vue des travaux du Congrès de Hélmes.

Në Kongresin e Rinisë Antifashiste Shqiptare që u mbajt në qusht të vitit 1944 në Helmës të Skraparit, u caktuan detyra të rëndësishme për të shpejtuar fitoren e madhe kundër pushtuesve dhe për të hedhur hapat e para për rindërtimin e Atdheut.

The Congress of the Albanian Anti-fascist Youth, held in August, 1944 at Helmës of Skrapar, laid down important tasks to speed up the achievement of the great victory over the occupiers and the taking of the first steps in the reconstruction of the Homeland.

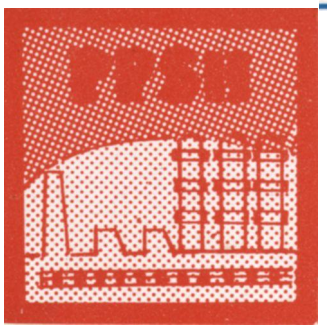
Le Congrès de la Jeunesse Antifasciste Albanaise qui a tenu ses assises en 1944 à Hélmes, région de Skrapar, a fixé d'importantes tâches en vue de hâter la grande victoire dans la lutte contre les occupants et de faire les premiers pas dans la voie de la reconstruction de la Patrie.


1937 B. Sejdini

Rinia e Shqipërisë u hodh në punën ndërtimtare me po atë heroizëm që u hodh në luftë. Aksionet e punës vullnetare u bënë jo vetëm arenë e patriotizmit socialist të brezit të ri por edhe një shkollë e madhe për kalitjen revolucionare dhe edukimin e tij me koncepte të drejta për punën, jetën, shoqërinë.

The Albanian youth got down to the reconstruction work with the same enthusiasm as they had hurled themselves into the war. The actions of the volunteer work became not only an arena of socialist patriotism of the young generation, but also a great school for the revolutionary tempering and its education with the correct concepts about work, life, and society.

La jeunesse d'Albanie s'est attelée au travail d'édification avec le même héroïsme qu'elle a fait preuve pendant la lutte de libération. Les actions de travail bénévole sont devenues non seulement une arène du patriotisme socialiste de la génération montante mais aussi une importante école de trempe révolutionnaire et d'éducation de la jeunesse avec de justes conceptions sur Je travail, la vie et la société.



Në Kongresin e 2-të të BRPSH-së, mbajtur në qershor të vitit 1952, brezi i ri nën udhëheqien e Partisë, nisi betejat për realizimin e planeve pesëvjeçare që do të shndërronin Shqipërinë nga një vend i prapambetur bujqësor, në një vend me industri dhe bujqësi të përparuar moderne. Rinia shqiptare ka dhënë një kontribut të çmuar jo vetëm në ndërtimin e veprave industriale, por edhe në shfrytëzimin e tyre. Nga radhët e rinisë janë përgatitur punëtorët, teknikët, specialistët e lartë dhe dreituesit për industrinë shqiptare tanimë shumëdegëshe dhe komplekse.

From the 2nd Congress of the Albanian Labour Youth Union held in June 1952, the new generation under the leadership of the Party started waging the battles for the fulfilment of the five-year plans which would transform Albania from a backward agrarian country into a country with advanced modern industry and agriculture. The Albanian youth have made a valuable contribution not only to building industrial projects, but also to exploiting them. From the ranks of the youth have emerged the workers, the technicians, the specialists and managers of the Albanian multi-branched and complex industry.

Au deuxième Congrès de l'Union de la Jeunesse du Travail d'Albanie tenu en juin 1952, la nouvelle génération d'Albanie, sous la direction du Parti, a entrepris les batailles pour la réalisation des plans quinquennaux qui transformeraient l'Albanie d'un pays agricole arriéré en un pays doté d'une industrie et d'une agriculture modernes et avancées. La -jeunesse albanaise a apporté une contribution précieuse aussi bien à l'oeuvre de construction d'importants ouvrages industriels, qu'à leur exploitation. De nombreux jeunes ont été formés entre-temps comme ouvriers, techniciens, spécialistes et dirigeants de l'industrie albanaise actuellement diversifiée et complexe.

«Rinia jonë heroike e ka kuptuar më së miri rëndësinë e madhe të planit të parë pesëvjeçar...». «Fakti është se ajo ka thirrur Kongresin e saj të dytë, që mbahet sot, posaçërisht për të shtruar detyrat që i ngarkohen rinisë në këtë plan madhështor, që me të drejtë ajo e quan planin e ndërtimit të jetës së saj».

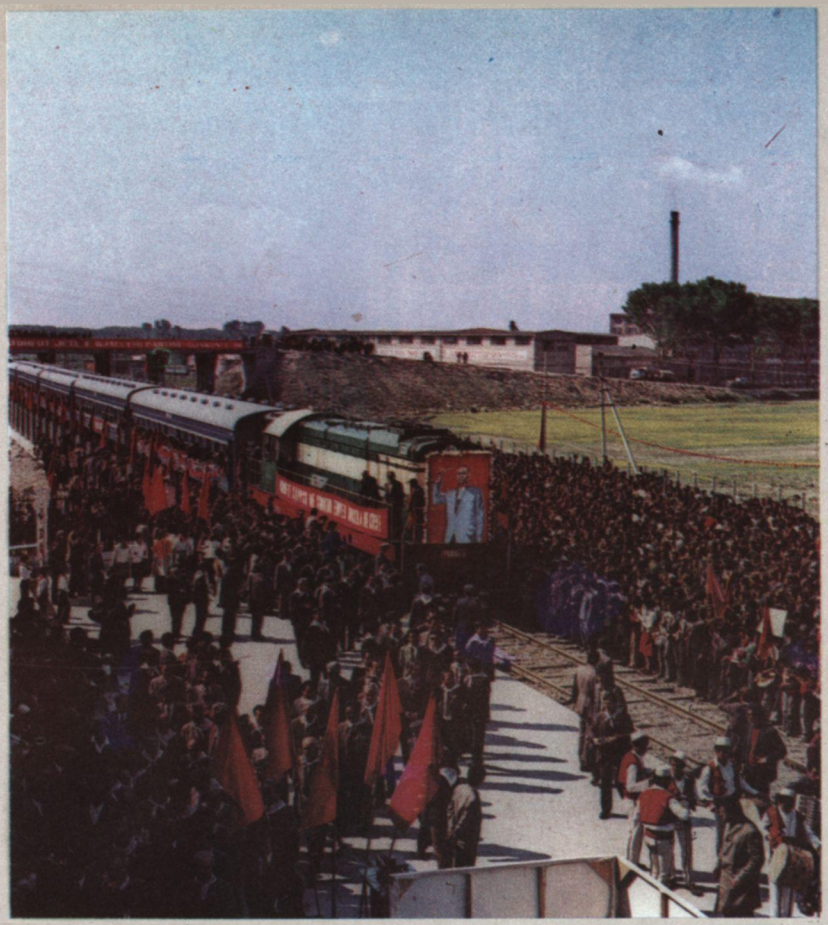
ENVER HOXHA
Kongresi i 2-të i BRPSH-së

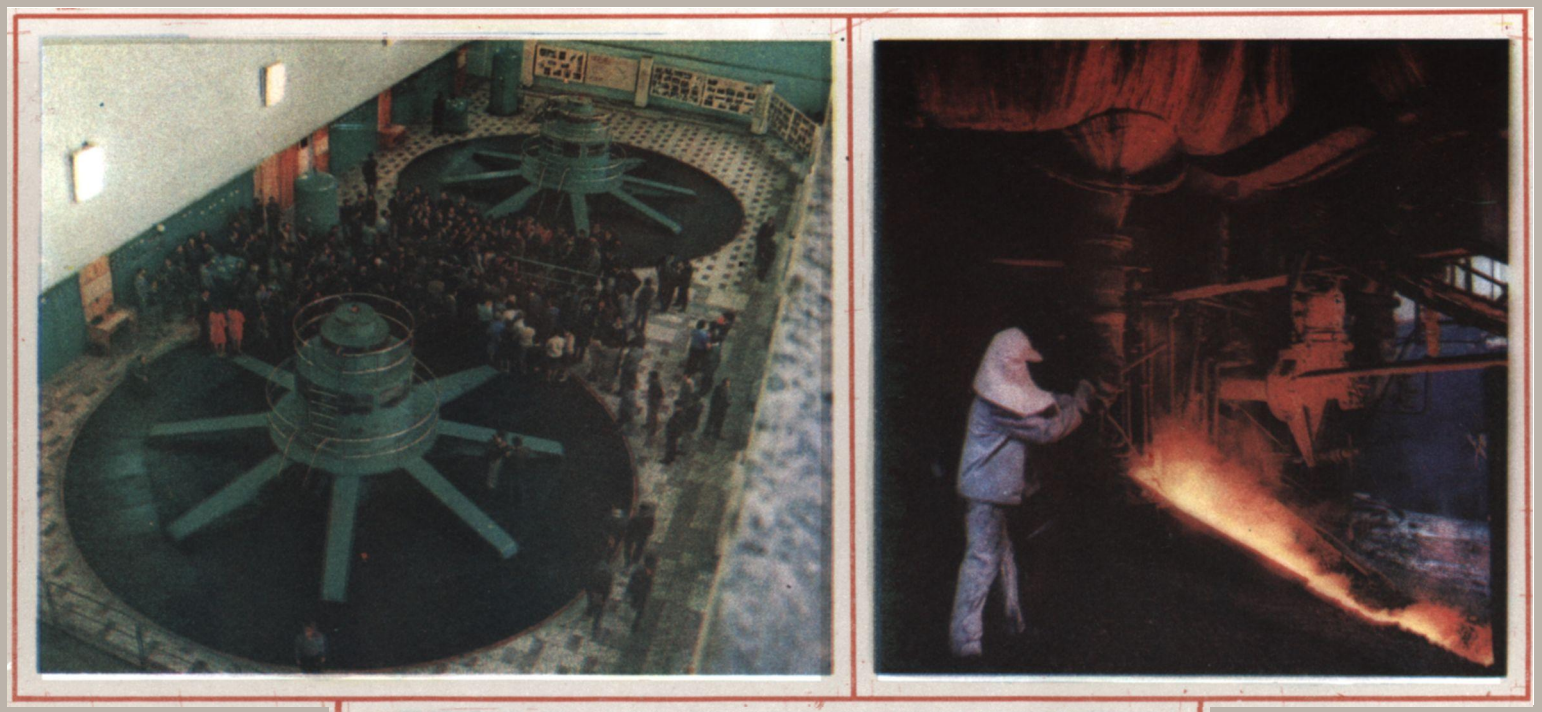
«Our heroic youth are well aware of the great significance of our 1st Five-year Plan...». «The fact is that today they are holding their 2nd Congress precisely to set the tasks devolving upon them from this magnificent plan, which can rightly be called the plan of the building of their life.»

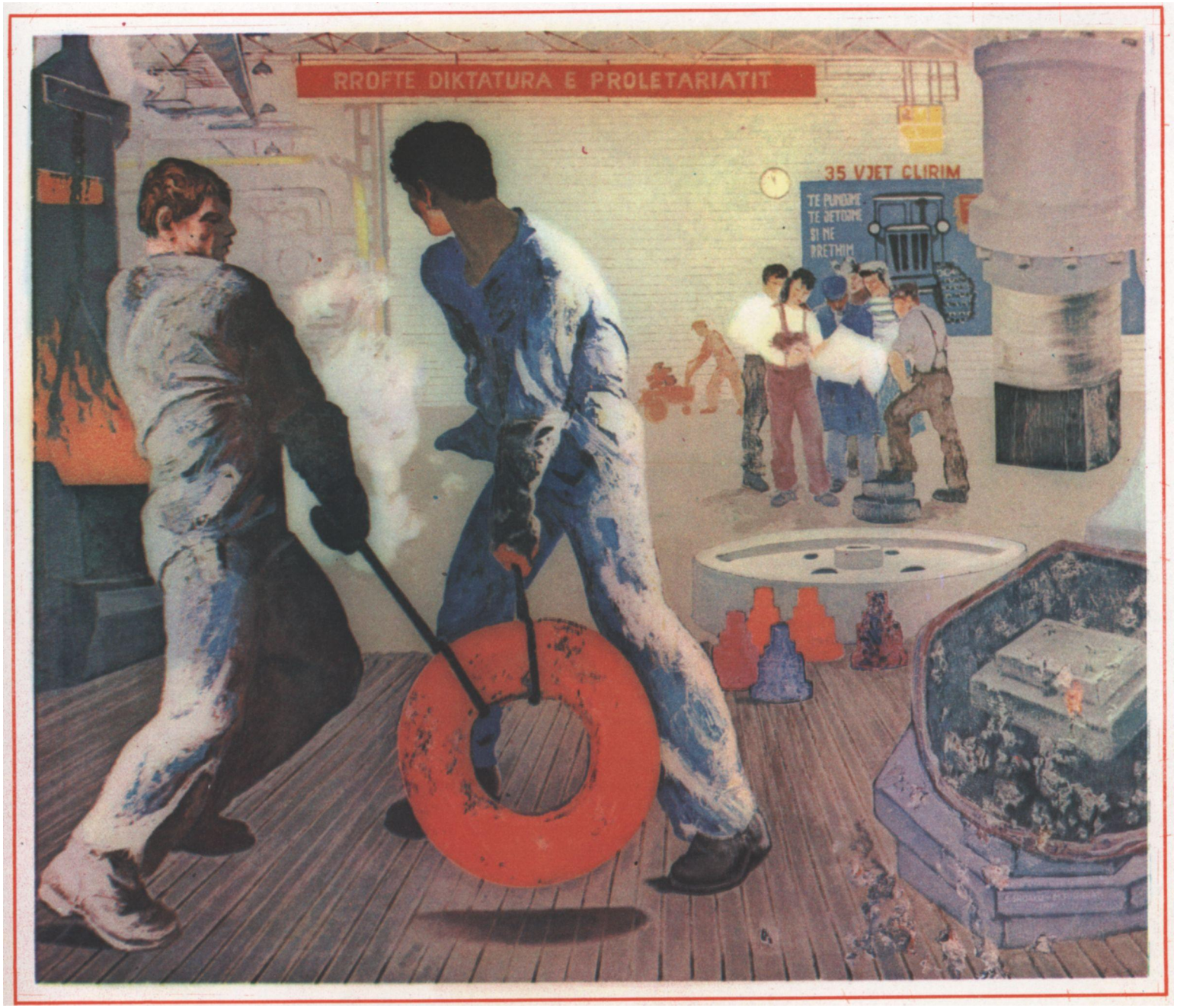
ENVER HOXHA
The 2nd Congress of the LYUA

«Notre jeunesse héroïque a bien compris toute l'importance du premier plan quinquennal...» «Le fait est qu'elle a convoqué son deuxième Congrès, qui tient aujourd'hui ses assises, précisément pour poser les tâches que ce plan grandiose assigne à la jeunesse, et qu'elle considère à juste titre comme le plan de construction de sa propre

ENVER HOXHA
2e Congrès de l'UJTA






RROFTE DIKTATURA E PROLETARIATIT
35 VJET CLIRIM
TE PUNOJME
TE JETOJME
SI NE
PRETHIM

Rinia e vendit tonë ka dhënë një kontribut të veçantë në zbatimin e politikës së Partisë për zhvillimin dhe intensifikimin e bujqësisë socialiste.

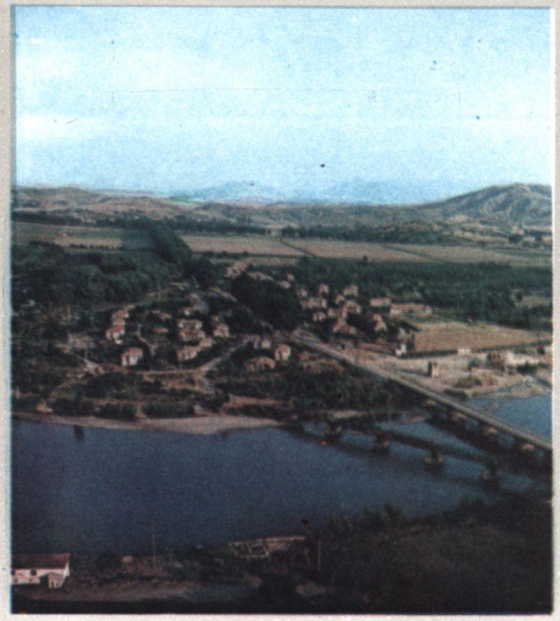
Rinia në fshat është në pararojë të përgjithësimit të përvojës së përparuar, të luftës për rendimente të larta, mekanizimin e për zbatimin e shkencave agro-biologjike. Me emrin e rinisë është e lidhur lëvizja e gjërë «T'u qepemi kodrave e maleve, t'i zbukurojmë e t'i bëjmë ato pjellore si fushat», që shndërroi mijra hektarë toke djerr në plantacione agrumesh, ullinjsh, pemësh frutore e toka buke.

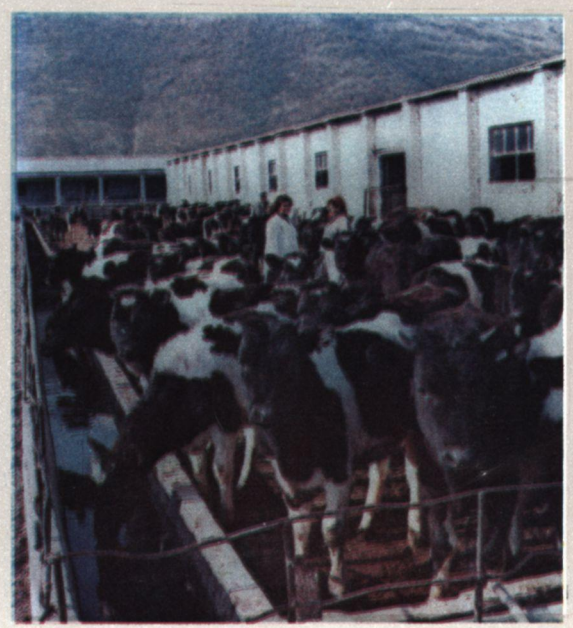
The youth of our country have made a special contribution to the implementation of the policy of the Party for the development and intensification of our socialist agriculture.

The youth in the countryside have placed themselves in the vanguard of the struggle for summing-up advanced experience, for higher yields and better application of the agro-biological sciences. The large-scale movement «Take to the mountains and hills, beautify them, and make them as fertile as the plains,» a movement which has turned thousands of hectares of barren land into citrus-fruit, olive and fruit-tree plantation, and arable lands, bears the name of the youth.

La jeunesse de notre pays a apporté une contribution particulière à la mise en oeuvre de la politique du Parti pour le développement et l'intensification de l'agriculture socialiste.

A la campagne la jeunesse est à la pointe du travail pour la généralisation de l'expérience avancée, pour des rendements élevés, pour la mécanisation toujours plus poussée de l'agriculture, pour l'application des sciences agro-biologiques. Au nom de la jeunesse est lié le vaste mouvement «Attaquons-nous aux collines et aux montagnes pour les embellir et les rendre aussi fertiles que les plaines», qui a permis la transformation de milliers d'hectares de terres en friche en plantations d'agrumes, d'oliviers, d'arbres fruitiers et en champs propres à la culture céréalier.





Thellimi i revolucionit tekniko-shkencor në Shqipëri ka vënë në lëvizje masa të mëdha njerzish në të gjitha fushat, veçanërisht brezin e ri, i cili është bërë shtylla e këtij revolucioni. Në kushtet kur Shqipëria zhvillohet duke u mbështetur vetëm në forcat e veta, pa marrë asnjë ndihmë e kredi nga jashtë dhe kur ekonomia dhe gjithë sektorët e veprimtarisë shoqërore janë futur në rrugën intensive, në radhët e rinisë bëhet një luftë e vërtetë për të thelluar dijet shkencore, për të eksperimentuar e për të vënë në jetë arritjet e shkencës bashkëkohore e rezultatet më të mira të punonjësye tanë.

The deepening of the technical-scientific revolution in Albania has set in motion in all fields large groups of people, especially the youth, who have become the pillars of this revolution. In the conditions when Albania is developing relying only on its own forces, without any credit or aid from abroad and when the economy and all the sectors of socio-economic activity have set out on the road of intensive development, the youth are making great efforts to further broaden their scientific knowledge, to extend scientific experimentation and better apply the achivements of modern science and the experience of our working people in production.

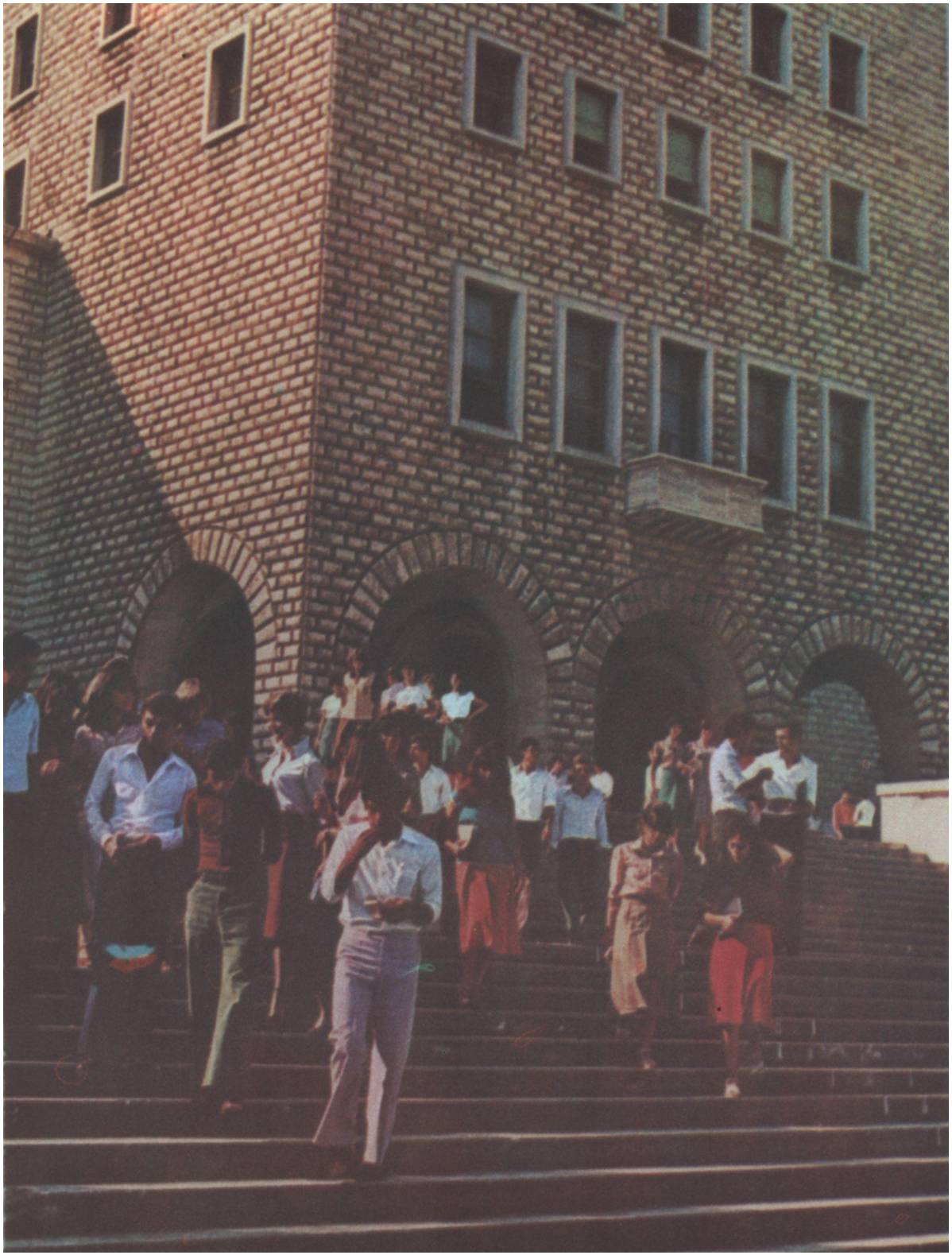
L'approfondissement de la révolution technico-scientifique en Albanie a mis en mouvement un grand nombre de personnes dans tous les domaines et tout particulièrement la nouvelle génération, qui est devenue la pivot de cette révolution. Dans les conditions où l'Albanie se développe en comptant exclusivement sur ses propres forces, sans recourir à aucune aide et crédit de l'étranger, et où l'économie et tous les secteurs de l'activité sociale connaissent un essor sans pareil, on assiste au sein de la jeunesse à une véritable lutte pour l'approfondissement des connaissances scientifiques, pour expérimenter et appliquer les acquisitions de la science contemporaine et les meilleurs résultats de nos travailleurs.

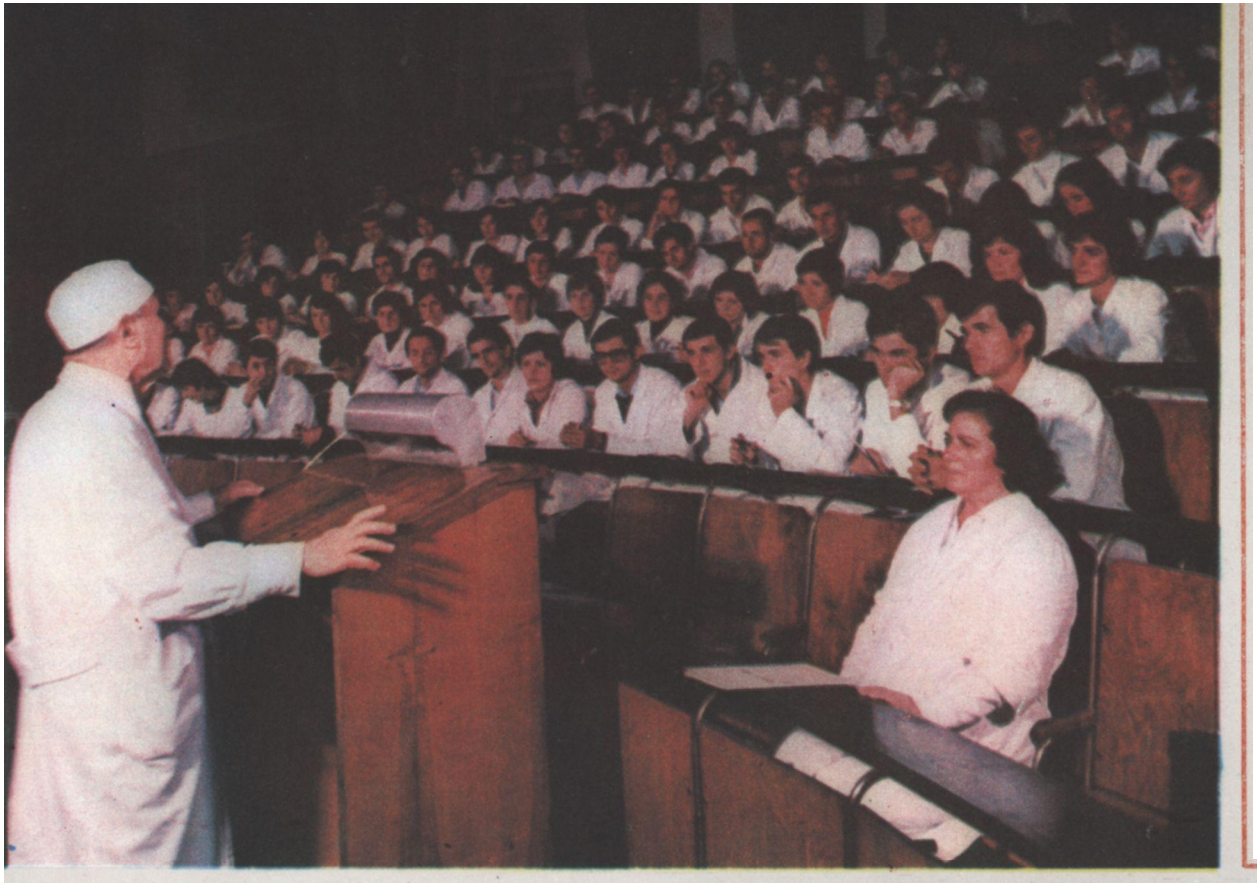
SHOKE PUNETORE!
EKSPERIMENTUM
PARA AFATIT!

Nga shkollat e kategorive të ndryshme në Shqipëri dalin çdo vit kontigjente të tëra nxënësish e studentësh me formim të gjithanshëm shkencor, të brumosur ideologjikisht, të aftë profesionalisht e të gatshëm për mbrojtjen e Atdheut socialist.

From different school categories graduate every year in Albania whole contingents of pupils and students with an all-round scientific preparation, imbued ideologically, able from the professional point of view, and ready to defend the socialist Fatherland.

Dans les écoles de différents degrés en Albanie sont diplomés chaque année un grand nombre d'élèves et d'étudiants dotés d'une formation scientifique elevée, pétris idéologiquement, aptes au point de vue professionnel et prêts à défendra leur Patrie socialiste.





Sociolizmi i jep mundësi rinisë shqiptare që të zhvillojë një jetë të pasur kulturore, e cila i shërben edukimit të gjithanshëm, pasurimit shpirtëror dhe çlodhjes së saj. Brezi i ri përvetëson vlerat e mëdha kulturore kombëtare dhe përparimtare botërore të së kaluarës dhe të ditëve tona, merr pjesë aktive në zhvillimin e artit socialist.

Socialism gives the Albanian youth the possibility of living a rich and cultured life, which serves their all-round education, spiritual enrichment and recreation. The younger generation assimilate the great national and world progressive values of the past and present and take an active part the development of the socialist art.

Le socialisme permet à la jeunesse albanaise de mener une vie culturelle riche, qui contribue à son éducation multilatérale, à son enrichissement spirituel et à ses loisirs. La nouvelle génération albanaise assimile le trésor culturel progressiste national et mondial du passé et de nos jours et contribue activement à l'essor des arts socialistes.

PPSH
KONGRESI I 7

«Partia ka besim se rinia jonë, ashtu si kurdoherë, do të mësojë me pasion në shkollë e në jetë, do të përvetësojë shkencën dhe teknikën, do të punojë me entuziazmin që e karakterizon në të gjitha frontet, në të katër anët e Shqipërisë, do të mësojë e do të stërvitet për të mbrojtur Atdheun, do të luftojë me këmbëngulje për të përvetësuar ideologjinë fitimtare të Partisë».

ENVER HOXHA
Kongresi i 8-të i PPSH

«Our Party is confident that our youth, as always, will learn with a will in school and in life, will master science and technology, will work with their characteristic enthusiasm on all fronts, in the four corners of Albania, will learn and train to defend the Homeland and struggle persistently to assimilate the triumphant ideology of the Party».

ENVER HOXHA
The 8th Congress of the PLA

«Le Parti est convaincu que notre jeunesse étudiera comme toujours avec passion à l'école et dans la vie, qu'elle assimilera la science et la technique, qu'elle travaillera avec l'enthousiasme qui lui est propre sur tous les fronts, à tous les coins de l'Albanie, qu'elle étudiera et s'entraînera pour défendre sa Patrie, qu'elle luttera avec persévérance pour assimiler l'idéologie victorieuse du Parti.»

ENVER HOXHA
8 e Congrès du Parti du Travail
d'Albanie.

marksizëm-leninizmi
KËTË TA KEMË TË QARTË TË GJITHË, MIQ E ARMIQ. Enver Hoxha
BRPSH
"ORGANIZIMI I PERSOSUR ESHT
E ORGANIZATIVE, QE DI TI KOMBI
ONE KA TE QARTA OBJEKTIVAT
KARAKTERIZOHET NGA NJE FRYM
REVOLUCIONARE, QE NUK U TREM
POR I PARASHIKON ATO"

Në Shqipëri ka një lëvizje të gjerë fizkulturoro-sportive, në të cilën aktivizohen qindra mijra të rinj dhe të reja. Kjo i shërben zhvillimit të harmonishëm fizik dhe shpirtëror të brezit të ri dhe përgatitjes së tij për mbrojtjen e Atdheut.

Pranë kazmës dhe librit rinia shtërngon fort në duar dhe pushkën për të qënë e gatshme t'i japë përgjigjen e merituar kujtdo që do të orvatet të cënojë sadopak lirinë dhe pavarësinë e vendit, fitoret e revolucionit dhe të socializmit.

There is a broad sports movement, in which hundreds of thousands' of young men and women take part. It serves the harmonious physical and spiritual development of the younger generation and its training for the defence of the Homeland.

Along the pick and the book, the youth keep firmly in their hands the rifle, too, so as to be ready to give the deserved answer to anyone who might dare to infringe, however little, the freedom and independence of the country, the victories of the revolution and socialism.

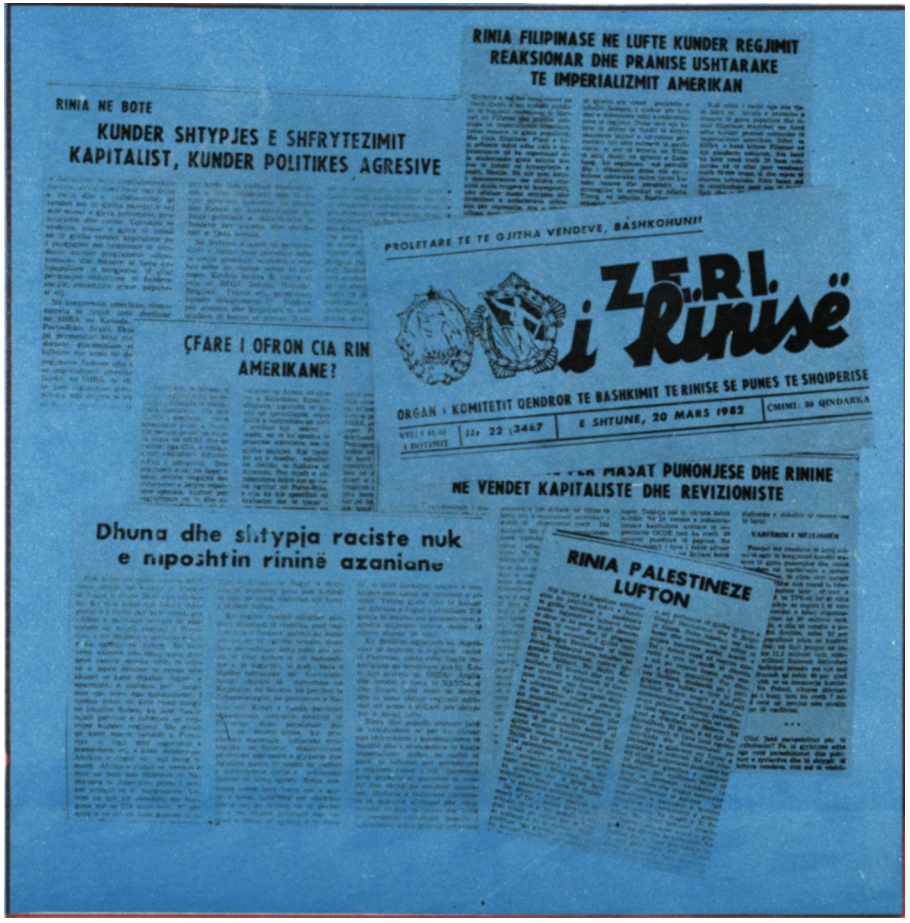
Il y a en Albanie un vaste mouvement sportif, rassemblant des centaines de milliers dé garçons et filles. Ce mouvement sert au développement harmonieux physique et spirituel de la nouvelle génération et à sa préparation nécessaire à la défense de la Patrie.

En plus de la pioche et du livre la jeunesse albanaise tient fermement dans ses mains le fusil aussi pour être toujours prête à riposter comme il faut à quiconque tenterait de porter atteinte tant soit peu à la liberté et à l'indépendance du pays, aux conquêtes de la révolution et du socialisme.

Rinia e Shqipërisë, e edukuar nga Partia e Punës, mban lart kurdoherë frymën internacionaliste, forcon pareshtur solidaritetin e saj me rininë dhe popujt që luftojnë kundër imperializmit, borgjezisë dhe reaksionit, mbështet dhe përkrah të gjithë ata, që kanë hyrë në rrugën e gjatë, të vështirë, por të lavdishme, të revolucionit dhe të çlirimit kombëtar.

Educated by the Party of Labour, the youth of Albania keep always high the internationalist spirit, they uninterruptedly strengthen their solidarity with the youth and peoples fighting against imperialism, the bourgeoisie and reaction, support and back up all those who have set out on the long, difficult but glorious road of the revolution and national liberation.

La jeunesse d'Albanie, éduquée par le Parti du Travail d'Albanie, fait toujours preuve d'un sentiment internationaliste élevé, renforce constamment sa solidarité envers les jeunes et les peuples en lutte contre l'impérialisme, la bourgeoisie et la réaction, appuie et soutient tous ceux qui se sont engagés dans la voie longue et ardue, mais combien glorieuse, de la révolution et de la libération nationale.



Delegacionet e BRPSH-së në takimet e katërt e të pestë ndërkombëtare të rinisë antiimperialiste dhe antifashiste, mbajtur në RF Gjermane dhe Kanada.

The delegations of the LYUA to the 4th and 5th International Meetings of the Antiimperialist and Antifascist Youth, held in the Federal Republic of Germany and Canada.

Les délégations de l'UJTA aux IVe et Ve Rencontres Internationales de la Jeunesse antiimpérialiste et antifasciste, qui se sont déroulées en RF d'Allemagne et au Canada.

SHTYPUR NË KOMBINATIN POLIGRAFIK «SHTYPSHKRONJA E RE» — TIRANË 1982